



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

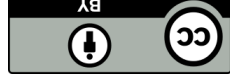
اللاووة و اللالوة / Poul ek Milpat

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: Abrar Wafa (ar), Shameem Oozerally & MIE French Students (mfe)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Mauritius in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



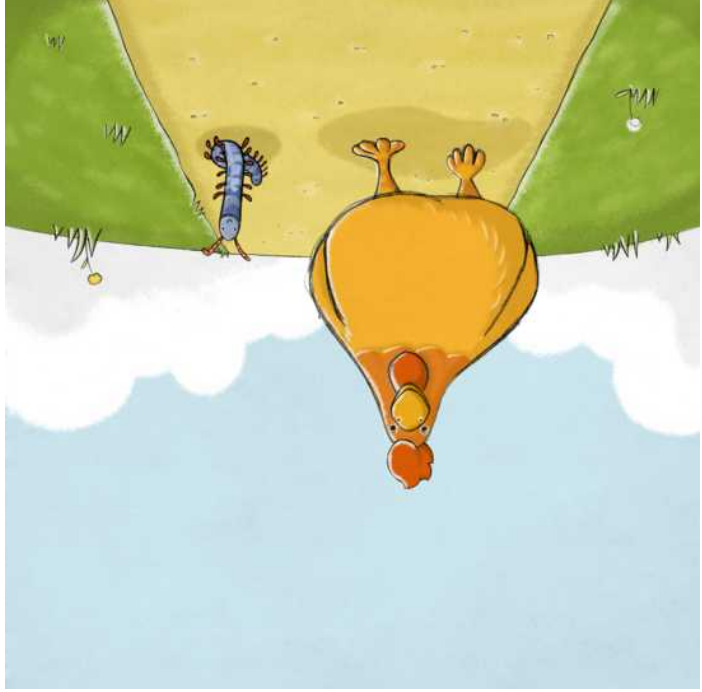
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>



اللاووة و اللالوة

Poul ek Milpat



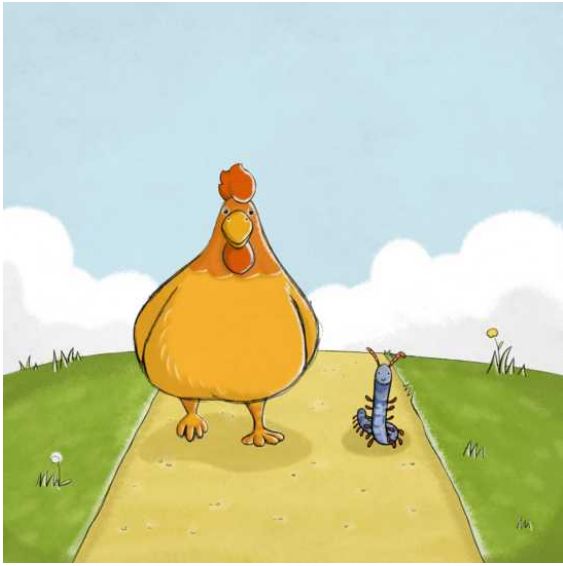
✍️ Winny Asara

🖼️ Magriet Brink

📖 Abrar Wafa

🗣️ Arabic / Mauritian Creole

📖 Level 3



كانت الدجاجة والدودة أصدقاء، لكنهم كانوا يتنافسون دائماً مع بعضهما البعض. في يوم من الأيام، قرروا لعب كرة القدم لمعرفة من هو أفضل لاعب.

...

Poul ek Milpat ti kamarad. Me zot ti touzour an konpetision. Enn zour zot finn desid pou zwe foutborl pou gete ki sann-la meyer zwer.

Zot finn al lor terin fouborl ek zot finn koumans
 zwe. Pou-la ti rapid me Milpat-la ti pli rapid. Pou-la
 ti pe avoy bou lwin me Milpat-la ti pe avoy li ankor
 pli lwin. Pou-la ti pe koumans ankoler.

...

بهنوا إلى ملعب كرة القدم وبدأوا لعبهم. كانت الدجاجة سريعة، ولكن
 كانت الدودة أسرع. كانت الدجاجة تركل بعتدًا، ولكن الدودة كانت تركل
 أسرع من ذلك. فبدأت الدجاجة تشعر بالفضيق.





بعد ذلك قرروا لعب ركلات الترجيح. في المرة الأولى كانت الدودة هي حارس المرمى. فسجلت الدجاجة هدفاً واحداً فقط. ثم جاء دور الدجاجة لتكون هي حارس المرمى.
...

Zot finn desid pou tir penalti. Kan finn koumanse se Poul-la ki ti gorli. Apre ti tour Milpat-la pou fer gorli.



ومنذ ذلك الوقت، أصبح الدجاج والديدان الأعداء.
...

Depi sa, bann poul ek bann milpat zot lennmi.

Pou-la inn res touse ziska ki li'n kras milpat ki ti
 dan so lestoma la. Mama milpat la ek so zanfant
 finn ranpe ziska enn pie pou zot kasiet.

...

رحفت
 المستمرت الدخات تسهل حتى سقطت الدودة خارجاً من بطنها. زحفت
 الدودة والدتها سريعاً فوق شجرة الأجنافا.

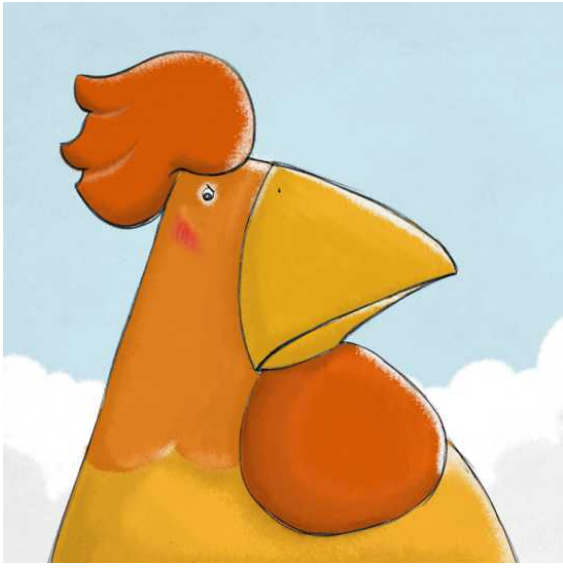


Milpat tap bou ek met enn gorl. Milpat dribble avek
 bou-la ek li finn met enn gorl . Milpat-la met enn
 kout tet ek tire. Milpat met sink gorl.

...

ركلت الدودة الكرة فسحلت هدفاً وسحلت هدفاً.
 ركلت الدودة الكرة فسحلت هدفاً. تاورت الدودة بالكرة وسحلت هدفاً.
 سحلت الدودة الكرة برأسها في المرعى وسحلت هدفاً. سحلت الدودة
 هدفاً أهذا.





كانت الدجاجة غاضبة لأنها خسرت، حيث أنها لم تكن تتمتع بالروح الرياضية. ضحكت الدودة لأن صديقتها الدجاجة أثارت ضجة لخسارتها.

...

Poul-la ti ankoler ki li finn perdi. Li ti enn move perdan. Milpat-la koumans riye parski so kamarad ti pe fer enn ta zes.



تجشأت الدجاجة. ثم ابتلعت وبصقت. ثم عطست وسعلت. ثم سعلت. كان طعم الدودة مثيراً للاشمئزاز!

...

Poul-la inn rote. Apre li'nn avale ek li finn krase. Apre li'nn terne ek touse. Ek touse. Milpat-la ti degoutan !

Mama milpat la inn kriye « servi to bann pouwvar
 spsial mo zanfán ! » Bann milpat-la ena kapasite
 santi move pi ek gagn move gou. Pou-la inn
 koumans santi li pa bien.

...

بالعرض.

حيث والدلة الدودة "استخدمت" القوة الخاصة بك يا ابنتي!"
 تستطيع البداية. أخرج راحة كريمة وطعم سمين. بدأت الدخلة تشع
 بالعرض.

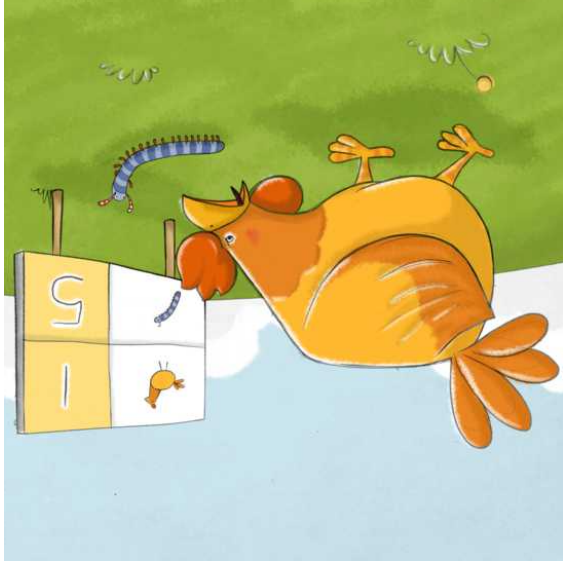


pou aval milpat-la.

Pou-la ti telman ankoler ki li finn ouver so larz labek

...

كانت الدخلة غاضبة لدرجة أنها فتحت منقارها وانزلت الدودة.

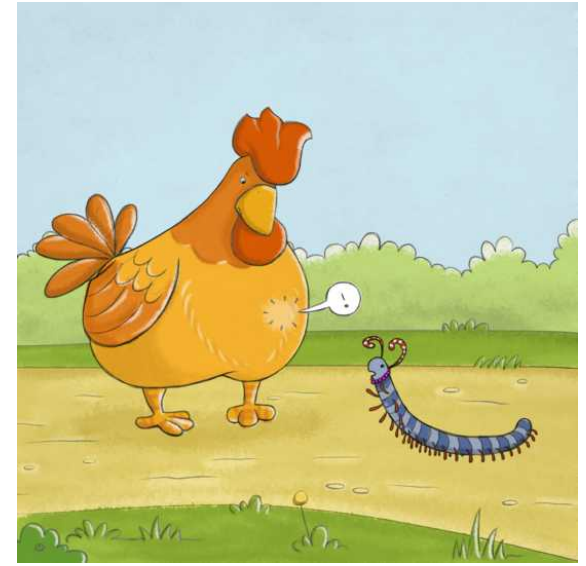




بينما كانت الدجاجة تمشي في طريقها إلى المنزل، التقت بوالدة الدودة.
سألت والدة الدودة الدجاجة: "هل رأيت ابنتي؟" لكن الدجاجة لم تقل أي
شيء. كانت والدة الدودة قلقة.

...

Alor ki poul-la ti pe al lakaz, li rankont mama milpat
la. Mama milpat la demande, « eski to finn trouv mo
zanfan ? ». Poul-la pa reponn. Mama milpat la ti
bien inkiet.



ثم سمعت والدة الدودة صوتاً صغيراً يبكي: "ساعديني يا أمي!". نظرت
والدة الدودة في جميع الأنحاء واستمعت بعناية، فوجدت الصوت يأتي
من داخل الدجاجة.

...

Lerla, mama milpat la tann enn ti lavwa. « ed mwa
ma ! » lavwa-la ti p kriye. Mama milpat la get otour li
ek ekoute atantivman. Lavwa-la ti pe vinn depi dan
poul-la.